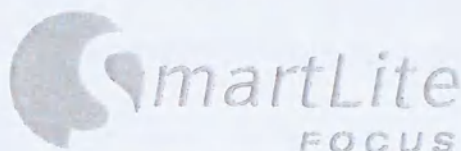


Beglaubigte Ablichtung

Format: 98 mm x 152 mm • Farben: Schwarz

Инструкция по применению

Русский



**Прибор светодиодный для полимеризации
стоматологических пломбировочных материалов Smartlite
Focus**

Предостережение: Применяется исключительно в стоматологии.

Содержание	Страница
1 Описание продукта	62
2 указания по безопасности	64
3 Пошаговая инструкция к применению	66
4 Гигиена	67
5 Уход	69
6 Техническая информация, период гарантии	70

1 Описание продукта

SmartLite FOCUS это светодиодная лампа полимеризационная лампа без проводов, в форме ручки, предназначенная для использования в стоматологии. Полимеризационная SmartLite FOCUS обладает следующими характеристиками:

- Небольшой размер и вес, эргономичный дизайн.
- Компактная беспроводная конструкция с удобными держателями и сменная аккумуляторная батарея.
- Интеллектуальный механизм зарядки батареи с почти постоянной доступностью света для работы.
- Индивидуально регулируемый светодиодный наконечник, вращающийся на 330°.
- Конструкция светодиодного наконечника обеспечивает максимальную светотдачу.
- Область полимеризации (оптически эффективная площадь поперечного сечения) составляет не менее 7,5 мм в диаметре.
- Время отверждения до 20 секунд за одну активацию с подачей звукового сигнала каждые 10 секунд.
- Усовершенствованная система контроля теплоотдачи позволяет использовать лампу как для прямых, так и непрямых реставраций.

K103740-00 SmartLite FOCUS.indd 62

62

07.05.12 15:08

Signature
Manager Regulatory Affairs

11.04.2019

DENTSPLY DETREY GmbH
De-Trey-Straße 1
D-78467 Konstanz

1.1 Полимеризационная лампа SmartLite FOCUS 1- общее описание

1.1.1 Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF)

- Начало или прерывание 20-секундного цикла отверждения.

1.1.2 Световая индикация на батарее

- Постоянный зеленый** (появляется только тогда, когда полимеризационная лампа SmartLite FOCUS установлена в зарядном устройстве и полимеризационная лампа SmartLite FOCUS полностью заряжена).
- Мигающий зеленый** (появляется только тогда, когда полимеризационная лампа SmartLite FOCUS установлена в зарядном устройстве и полимеризационная лампа SmartLite FOCUS находится в режиме обычной зарядки).
- Быстро мигающий зеленый** (появляется только тогда, когда полимеризационная лампа SmartLite FOCUS установлена в зарядном устройстве и полимеризационная лампа SmartLite FOCUS находится в режиме быстрой зарядки).
- Мигающий желтый** лампа SmartLite FOCUS почти разряжена и требуется зарядка. После первого возникновения сигнала оставшегося заряда хватает не менее чем на 2-минутную полимеризацию.
- Постоянный желтый** полимеризационная лампа SmartLite FOCUS полностью разряжена (заряд недостаточен даже для одного цикла светополимеризации) и нуждается в зарядке.

1.1.3 Звуковые сигналы

- Один сигнал:** в начале полимеризационного цикла, через 10 секунд времени полимеризации и когда полимеризационная лампа SmartLite FOCUS полностью заряжена.
- Два сигнала:** через 20 секунд полимеризации. Полимеризационная лампа автоматически выключается через 20 секунд.
- Повторяющийся через каждые 7 секунд короткий сигнал,** сопровождающийся мигающим желтым сигналом индикации батареи: возникает только при выключении устройства. После первого возникновения сигнала оставшегося заряда хватает не менее чем на 2-минутную полимеризацию. Устройство требует подзарядки.
- Повторяющийся через каждые 20 секунд короткий звуковой сигнал,** сопровождающийся постоянно горящим желтым сигналом индикации батареи: возникает только при выключении устройства. Устройство полностью разряжено и требует подзарядки.

1.2 Показания к применению

- Внутриротовая фотополимеризация прямых реставрационных стоматологических материалов, адгезивов и силантов, которые полимеризуются при длине волны 460 - 490 нм.
- Адгезивная фиксация пропускающих свет непрямых реставраций цементами, отверждаемыми при длине волны 460-490 нм.

1.3 Противопоказания

- Фиксация непрямых реставраций.
- Использование у пациентов, имеющих склонность к фотобиологическим реакциям (в том числе у пациентов, с аллергией на солнечный свет (Urticaria solaris) или эритропозитической протопорфирией) или у тех, кто параллельно проходит курс лечения фоточувствительными медикаментами.

2 Указания по безопасности

Следует сознательно выполнять приведенные ниже указания по общей безопасности и специальные указания по безопасности, приведенные в других главах данной Инструкции к применению.



Обозначение опасности.

- Это символ, обозначающий опасность. Он используется, чтобы предупредить вас о потенциальных рисках для здоровья.
- Следуйте всем сообщениям по безопасности, отмеченным данным символом, во избежание причинения вреда здоровью.

2.1 Предостережения

Никогда не изменяйте конструкцию SmartLite FOCUS или любых его частей. Любое изменение может негативно повлиять на безопасность и эффективность.

2.1.1 Наконечник SmartLite FOCUS

- Чтобы избежать непреднамеренной аспирации, всегда следите за тем, чтобы экраны SmartLite FOCUS  были надежно зафиксированы на SmartLite FOCUS (подробнее см. в разделе [Процедура D](#)).
- Всегда следите за тем, чтобы апертура световода не была закрыта экранами SmartLite FOCUS (см. [рис. D.3.1](#) и [рис. D.4.1](#)).
- Не пытайтесь снять светодиод с наконечника, поскольку конструкция не предусматривает такой возможности.
- Не используйте устройство в качестве ретрактора ткани, поскольку это может нарушить контакт между светодиодом и наконечником.
- Не используйте поврежденное устройство, например, если на стеклянной крышке светодиода имеются царапины, повреждения или крышка отсутствует.
- Экраны SmartLite FOCUS со временем изнашиваются. Замените дефектный экран на запасной, включенный в комплект поставки с данным прибором или закажите его отдельно (см. также [6.1 Аксессуары]).
- Ремонт наконечника или блока аккумуляторной батареи должен выполнять только уполномоченный технический специалист.

2.1.2 Зарядное устройство

- Внутри зарядного устройства – высокое напряжение. Не открывайте зарядное устройство, когда оно подключено к источнику питания. Используйте устройство только в сухих условиях. Не используйте влажное зарядное устройство. Ремонт зарядного устройства должен выполнять только уполномоченный технический специалист.
- Не используйте напряжение, отличающееся от диапазона значений, указанных на зарядном устройстве.
- Примечание: сначала отсоедините шнур электропитания  от розетки электропитания, затем отсоедините разъем питания от зарядного устройства.
- Перед установкой наконечника в зарядное устройство всегда следите за тем, чтобы он был полностью обработан.

2.2 Меры предосторожности

Этот продукт предназначен для использования в строгом соответствии с Инструкцией к применению.

Использование данного продукта любым способом, не соответствующим указанному в данной Инструкции, является личным решением практикующего врача, ответственность за которое несет исключительно он сам.

- Тот, кто имеет в анамнезе ретинопатию, должен проконсультироваться со своим окулистом перед тем, как начать эксплуатировать прибор. Использовать ФЭД полимеризующий прибор SmartLite PS следует чрезвычайно осторожно, соблюдая все необходимые меры предосторожности (в том числе, одевать со-ответствующие защитные фильтрующие свет очки).
- Тот, кто перенес операцию по устранению катаракты, может быть особенно чувствительным к свету, и должен возражать против лечения с использованием ФЭД полимеризующего прибора SmartLite PS, пока не будут предприняты адекватные меры безопасности, в частности, надевание соответствующих, фильтрующих свет, очков.
- Не используйте полимеризационную лампу SmartLite FOCUS, которая не была надлежащим образом обработана. Защищайте полимеризационную лампу SmartLite FOCUS от сильного загрязнения, надевая на нее одноразовые рукава SmartLite. Рукава SmartLite предназначены только для однократного применения. После использования они должны быть утилизированы. Чтобы избежать перекрестной контаминации, не используйте рукава повторно для других пациентов.
- Должны соблюдаться специальные меры предосторожности для электрических медицинских устройств¹. Не используйте мобильные телефоны и другие портативные устройства связи, поскольку они могут создавать помехи в работе полимеризационной лампы SmartLite FOCUS.
- Никогда не направляйте прямой свет на незащищенные мягкие ткани, поскольку это может привести к травме или раздражению. Не направляйте свет лампы в глаза. Свет, отражаемый от поверхности зуба, также может причинить вред глазам. Используйте экраны SmartLite FOCUS, поставляемые с устройством, или пригодные защитные очки с фильтрацией светового излучения.
- Ограничивайте действие света на обрабатываемую область.
- Все стоматологические полимеризационные лампы в определенной степени вырабатывают тепло. Длительная работа в областях, прилегающих к пульпе и мягким тканям, может привести к тяжелому повреждению. Не выполняйте отверждение одной и той же поверхности зуба более 20 секунд подряд. При необходимости выполняйте полимеризацию с перерывами и интервалами по 20 секунд каждый.

Русский

¹ Техническую информацию (электромагнитные излучения и электромагнитная помехоустойчивость) см. на веб-сайте www.dentsply.eu – глава IFU/MSDS.

3 Пошаговая инструкция к применению

3.1 Монтаж и зарядка (Процедура А и Процедура В)

1. Снимите торцевую панель 1 Зарядного устройства, подняв ее с задней стороны (см. рис. B2).
2. Подсоедините разъем 4.1 к гнезду зарядного устройства 3.2 (см. рис. B3).
3. Закройте торцевую панель (см. рис. B4) и вставьте вилку в розетку электропитания 1.
4. Убедитесь в беспрепятственной доступности розетки электропитания на случай экстренного отсоединения шнура электропитания.
5. Вставьте блок аккумуляторной батареи 2 в наконечник SmartLite FOCUS (см. рис. A2 и рис. A3).
6. Перед отправкой потребителю блок аккумуляторной батареи SmartLite® FOCUS предварительно заряжен и готов к использованию.
7. Для подзарядки батареи установите наконечник 1 в зарядное устройство 3 (см. рис. B5). Сигнальная лампа батареи будет мигать зеленым светом, указывая на то, что батарея заряжается.

Режим быстрой подзарядки SmartLite® FOCUS обеспечивает не менее 5 минут работы после 10-минутной подзарядки.

3.2 Применение

1. Защитите светодиод от сильных загрязнений, надевая на него одноразовые рукава SmartLite (см. Процедура С).
2. Используйте экраны SmartLite FOCUS, поставляемые с устройством, в комбинации с установленными рукавами SmartLite или используйте пригодные защитные очки со светофильтрами (см. Процедура D). Всегда следите за тем, чтобы экраны SmartLite FOCUS были надежно закреплены на SmartLite FOCUS, чтобы избежать непреднамеренной аспирации. Всегда следите за тем, чтобы экраны SmartLite FOCUS были правильно установлены на SmartLite FOCUS и не закрывали световую апертуру (см. рис. D3 и рис. D4).
3. Регулировка светодиодного наконечника: Светодиодный наконечник поворачивается на 330°, поэтому положение испускаемого света можно регулировать. Светодиодный наконечник должен установлен под углом, который обеспечивает оптимальную полимеризацию реставрации. Светодиодный наконечник должен установлен как можно ближе к реставрации и даже может касаться реставрации, так как светодиод защищен рукавами SmartLite.
4. Полимеризация: Нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, не удерживая ее [1.1.1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ]. Звуковые сигналы, сопровождающие работу устройства, описаны в разделе [1.1.3 Звуковые сигналы].
5. Чтобы остановить работу полимеризационной лампы до окончания 20-секундного цикла, в любой момент времени нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Для полимеризации реставрационного материала, требующей более 20 секунд, повторно активируйте устройство нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ после окончания каждого 20-секундного цикла полимеризации (см. также [2.2 Меры предосторожности]).
6. Время отверждения для диапазона линейки материалов DENTSPLY указано в предоставленном руководстве по полимеризации. При использовании других продуктов см. соответствующие инструкции по применению продукта.

4 Гигиена

4.1 Рукава SmartLite

Использование рукавов SmartLite (см. [Процедура С](#)) является обязательной мерой предосторожности против сильного загрязнения, однако это не заменяет процедуру обработки полимеризационной лампы SmartLite FOCUS.

1. Сразу после использования снимите рукава SmartLite (см. [рис. С5](#)).



Перекрестное заражение.

Инфекция.

1. Рукава SmartLite предназначены только для однократного применения. Чтобы избежать перекрестной контаминации, не используйте рукава повторно.
2. Утилизируйте согласно принятому протоколу.

4.2 Наконечник SmartLite FOCUS



Короткое замыкание или опасные технические проблемы.

Повреждение электрическим током.

1. Защищайте наконечник от попадания жидкостей внутрь во время очистки и дезинфекции.
2. Не пытайтесь снять светодиод с наконечника, поскольку конструкция не предусматривает такой возможности.



Перекрестное заражение.

Инфекция.

1. Перед установкой наконечника в зарядное устройство всегда следите за тем, чтобы он был полностью обработан.

Внимание!



Неправильная очистка или метод дезинфекции.

Меры предосторожности в отношении полимеризационной лампы SmartLite FOCUS.

1. Не погружайте устройство в жидкости.
2. Не очищайте или не дезинфицируйте высокоагрессивными средствами (например, растворами на основе апельсинового масла или ацетона).

4.2.1 Очистка и дезинфекция

1. Сразу после использования осторожно снимите рукав без контаминации устройства и утилизируйте рукав в соответствии с местными нормативными требованиями.
2. Утилизируйте смотровые перчатки в соответствии с местными нормативными требованиями и выполните дезинфекцию рук.
3. Используйте новую чистую пару смотровых перчаток.

4. Если при визуальном осмотре устройство выглядит загрязненным, очистите его с использованием очищающего средства, совместимого с раствором для дезинфекции инструмента. После очистки протрите устройство мягкой тканью, смоченной в воде, чтобы удалить остатки чистящего средства, затем высушите его чистой безворсовой тканью однократного применения.
5. Тщательно протрите устройство, используя кусок ткани однократного применения, смоченный бактерицидным, вируцидным, фунгицидным дезинфицирующим раствором на спиртовой основе в соответствии с местными нормативными требованиями и инструкциями производителя дезинфицирующего средства для оборудования. Особое внимание уделите пазам и вставкам на устройстве.

Устройство может обрабатываться повторно до 6000 раз.

4.3 Экраны SmartLite FOCUS

Внимание!



Неправильная очистка или метод дезинфекции.

Меры предосторожности в отношении экранов SmartLite FOCUS.

1. Не очищайте или не дезинфицируйте высокоагрессивными средствами (например, растворами на основе апельсинового масла или ацетона).

4.3.1 Очистка и дезинфекция

1. Утилизируйте смотровые перчатки в соответствии с местными нормативными требованиями и выполните дезинфекцию рук.
2. Используйте новую чистую пару смотровых перчаток.
3. Если при визуальном осмотре устройство выглядит загрязненным, очистите его с использованием очищающего средства, совместимого с раствором для дезинфекции инструмента. После очистки протрите устройство мягкой тканью, смоченной в воде, чтобы удалить остатки чистящего средства, затем высушите его чистой безворсовой тканью однократного применения.
4. Тщательно протрите устройство, используя кусок ткани однократного применения, смоченный бактерицидным, вируцидным, фунгицидным дезинфицирующим раствором на спиртовой основе в соответствии с местными нормативными требованиями и инструкциями производителя дезинфицирующего средства для оборудования. Особое внимание уделите пазам и вставкам на устройстве.

Экраны SmartLite FOCUS могут обрабатываться повторно до 100 раз.

4.3.2 Стерилизация

Экраны SmartLite FOCUS можно стерилизовать.

1. Стерилизация экранов SmartLite FOCUS выполняется в паровом автоклаве при температуре 134 °C/ давлении 2 бар; время стерилизации составляет 3 минуты 30 секунд.

Устройство может обрабатываться повторно до 60 раз.

5 Уход

5.1 Контроль мощности исходящего светового пучка

1. Убедитесь, что апертура световода чистая и без царапин, в противном случае исходящий световой пучок может ослабевать, и быть недостаточным для надлежащего засвечивания материала.
2. Рекомендуется контролировать мощность исходящего светового пучка (например, с помощью тестирующего прибора CureRite). Интенсивность света, измеряемая тестирующим прибором CureRite должна превышать 730 мВ/см².

5.2 Аккумулятор

- Батареи выполнены по технологии низкой саморазрядки, обеспечивающей длительный срок службы.
- Перед поставкой батареи предварительно заряжены и готовы к использованию. Зарядка перед первым использованием может улучшить начальное время работы, однако она не является обязательной.
- Мигание **зеленого** индикатора батареи означает, что батарея заряжается. После завершения зарядки индикатор батареи будет постоянно гореть зеленым светом. Для полной зарядки батареи требуется примерно 3 часа. Устройство SmartLite FOCUS оснащено интеллектуальным механизмом зарядки. В зависимости от состояния батареи SmartLite FOCUS будет автоматически выбирать между режимом быстрой зарядки (быстро мигающий зеленый индикатор) и нормальным режимом зарядки (мигающий зеленый индикатор).
- Режим быстрой зарядки SmartLite FOCUS позволяет зарядить устройство не менее чем на 5 минут работы после 10-минутной зарядки.
- Когда индикатор батареи мигает **желтым светом (быстро)**, это означает, что батарее требуется подзарядка. С момента возникновения сигнала зарядки хватает на 2 минуты времени полимеризации для завершения обработки. В этот период светоотдача не уменьшается. После этого периода устройство автоматически выключается и индикатор батареи постоянно горит желтым светом, указывая на то, что требуется подзарядка.
- При необходимости замены блока батареи осторожно вставьте отвертку в отверстие в нижней части наконечника и потяните блок батареи наружу. Затем пальцами полностью извлеките блок батареи (см. рис. A4 и C-A5).

Русский

6 Техническая информация, период гарантии

6.1 Аксессуары (принадлежности)

Аксессуары	Номер заказа
Блок аккумуляторной батареи SmartLite FOCUS ②	644.50.021
Рукава SmartLite ③	644.50.030
Экраны SmartLite FOCUS ④	644.50.040
Разъем питания SmartLite FOCUS, вкл. переходники ⑤	644.50.050
Залпасной комплект SmartLite FOCUS	
(светоотверждающая лампа и блок батарей) ①	644.50.060
Зарядное устройство SmartLite FOCUS ⑥	644.50.070

6.2 Номер партии (серии)

Наконечник и блок батарей имеют разные серийные номера. Серийный номер наконечника указан внутри устройства, под крышкой блока аккумуляторной батареи. Серийный номер аккумуляторной батареи указан на батарее. Номер серии должен быть проведен во всем соответствии с требованиями, предъявляемыми к продукту.

Формат серийного номера зарядного устройства SmartLite:	SLXX	xxxxx
Формат серийного номера наконечника SmartLite FOCUS:	SFXX	xxxxx
Формат серийного номера аккумуляторной батареи SmartLite FOCUS:	SFBXX	xxxxx

6.3 Спецификации и классификация оборудования

Экологическая характеристика

Утилизация устройства и батарей:
Данное устройство поставляется с никель-металл-гидридной батареей. Устройство и батарея не должны утилизироваться с бытовыми отходами. С целью защиты окружающей среды, пожалуйста, утилизируйте устройство и батарею в соответствии с местными руководствами и нормативными требованиями по защите окружающей среды.

Источник переменного тока: 100 V...240 V / ~ 50 Hz...60 Hz

Мощность: Примерно 14 Вт

Класс оборудования: Оборудование II класса

Защита от удара электрическим током:
Тип BF

Защита от попадания жидкостей в наконечник:
IPX4

Использование: Температура окружающей среды:
От 0 °C до +37 °C
Относительная влажность: От 30% до 100%

Хранение: Температура окружающей среды:
От -10 °C до +35 °C
Относительная влажность:
От 30% до 80% (не конденсируемая)

70

Транспортировка:	Температура окружающей среды: От -10 °C до +50 °C Относительная влажность: От 30% до 80% (не конденсируемая) Атмосферное давление: От 500 гПа до 1060 гПа
Характеристика аккумулятора:	• Технология низкой саморазрядки обеспечивает длительный срок службы. • Перед поставкой батареи предварительно заряжены и готовы к использованию. • Время до подзарядки батареи: примерно 3 часа. • Режим быстрой зарядки: позволяет зарядить устройство не менее чем на 5 минут работы после 10-минутной зарядки.
Защита аккумулятора от тока:	предохранитель
Светоиспускающий диод:	3 W LED
Средняя интенсивность светового пучка:	Приблизительно 1000 мВт/см ² (мощность по прибору CureRite™)
Длина волны испускаемого света:	От 460 нм до 490 нм (максимальная интенсивность при длине волны 475 нм)
Размеры наконечника:	Длина: 240 мм Ширина: 31 мм
Масса устройства:	наконечник с блоком батарей: 90 г. Зарядное устройство с разъемом электропитания: 200 г.

Соответствует следующим Директивам и Стандартам:

93/42/EEC	Директива Совета ЕС 93/42/EEC от 14 июня 1993 г. об устройствах медицинского назначения с поправкой в директиве 2007/47/EC, приложение 1
2002/95/EC	Ограничение использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
EN 60601-1	2007 – Медицинское электрическое оборудование (Общие требования к безопасности и производительности)
EN 60601-1-2	2007 – Медицинское электрическое оборудование – Часть 1-2: Общие требования к безопасности и производительности – дополнительный стандарт: Электромагнитная совместимость. Требования и испытания.
DIN EN ISO 10650-2	2007 – Стоматология - Электрические активаторы для полимеризации – Часть 2: Светодиодные (LED) лампы
DIN EN 62471	2009 – Фотобиологическая безопасность ламп и ламповых систем
IEC 60825-1	1993 – Безопасность лазерных устройств

6.4 Гарантийные Сроки

Фирма DENTSPLY предоставляет 2-летнюю гарантию на все части прибора SmartLite PS, кроме аккумулятора. На аккумулятор предоставляется гарантия 1 год. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки прибора. В течение гарантийного срока фирма DENTSPLY обеспечивает устранение любых дефектов электроприбора вследствие дефектов материалов или процесса производства либо за счет ремонта или замены частей либо за счет замены всего прибора – решение находится в ведении фирмы DENTSPLY.

Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи: Неправильное использование прибора (подсоединение к сети с несоответствующим напряжением, неисправная розетка, механическая поломка, очистка способом, не соответствующим указанному в Инструкции к применению), нормальный износ и дефекты, не оказывающие существенного влияния на ценность и использование электроприбора.

Гарантийные обязательства снимаются, если прибор ремонтируется нелицензированным техническим персоналом.

Гарантийные обязательства действуют в любой стране, куда фирма DENTSPLY или ее дистрибьюторы поставляют прибор, и где нет ограничений или юридических нормативов, препятствующих или предотвращающих предоставлению обслуживания по гарантийным обязательствам.

Гарантийное обслуживание не влияет на сроки окончания действия гарантийных обязательств. Гарантийные обязательства на части прибора или весь прибор, если их пришлось заменить, заканчиваются, когда гарантийный срок на прибор исчерпан.

В случае появления рекламаций на этот прибор, следует вернуть весь прибор (зарядное устройство и ФЭД полимеризующий прибор) вместе со счетом-фактурой Вашего дилера или переслать их в ближайший сервисный центр фирмы DENTSPLY.

Все другие рекламации, включая повреждения, указанные в гарантийных обязательствах, исключаются, пока наша ответственность за них не будет доказана в юридическом порядке.

6.5 Срок Хранения

Срок хранения – не менее 3 лет.

Уполномоченный представитель.

ООО «Дентсплай Сирона», Российская Федерация, 115432, Москва, проспект Андропова 18, корпус 6, офисы 1 39 40
Телефон +7 (495) 725 10 87

© DENTSPLY DeTREY 2012-04-16



K103740-00 SmartLite FOCUS.indd 73

73



07.05.12 15:08

If you have any questions, please contact
Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur
Verfügung
Pour plus de renseignements, veuillez contacter
Per qualsiasi ulteriore informazione, contattare
Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con
Если у Вас есть вопросы, пожалуйста,
обращайтесь
Se desejar mais informação, é favor contactar
Om du har några frågor, vänligen kontakta
Gelieve voor al uw vragen contact op te nemen
met
W razie pytań prosimy o bezpośredni kontakt
Hvis De har spørgsmål, kontakt da venligst
Για οποιαδήποτε ερωτήσεις παρακαλούμε
απευθυνθείτε
Máte-li jakékoli dotazy, prosím kontaktujte
Ak máte akékoľvek otázky, prosím kontaktujte
Kérdésével kérjük forduljon az alábbi címekhez
Sorunuz varsa, lütfen bizim ile temasa geçiniz

Scientific Service:
DENTSPLY DeTREY GmbH
Phone: +49 (0)7531 583-333
hotline@dentsply.de

Distributor in Great Britain:
DENTSPLY Limited
Building 1
Aviator Park, Station Road
Addlestone, KT15 2PG
Phone: +44 (0)19 32 85 34 22

Distributeur en France:
DENTSPLY France
Z.A. du Pas du Lac
4, rue M. Faraday
78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél.: +33 (0)1 30 14 77 77

Distributore in Italia:
DENTSPLY Italia S.r.l.
Via Curtatone nr 3
00185 Roma
Tel.: +39 06 72 64 03-1

**Distributor in
Central & Eastern Europe:**
DeguDent Austria GmbH
Liesinger-Flur-Gasse 4
1230 Wien
AUSTRIA
Phone: +43 (0)1 205 1200-0



Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Dentsply De-Trey GmbH.



Dr. Dentsply De-Trey GmbH



Manufactured by
DENTSPLY De-Trey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY
www.dentsply.de



K103740-00 SmartLite FOCUS.indd 76

For better dentistry

DENTSPLY



07.05.12 15:08

K103740-00

/Перевод с английского и немецкого языка на русский язык/

Заверенная копия

/Подпись/

Менеджер отдела нормативно-правового регулирования

11.04.2019

ДЕНТСПЛАЙ ДиТрейд ГмбХ

Ди-Трейд-Штрассе 1

D-78467 Констанц

Заверение

Настоящим удостоверяется соответствие данной прилагаемой копии предоставленному оригиналу.

Констанц, 15 апреля 2019 г.

Нотариус */Подпись/*

Д-р Герхард Зисс (Gerhard Sieß)

/Печать:

Д-р Герхард Зисс (Gerhard Siess)

Нотариус в г. Констанц

Перевод данного текста выполнен переводчиком Шишенковым Леонидом Васильевичем

Российская Федерация

Город Москва

Тридцатого мая две тысячи девятнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Шишенкова Леонида Васильевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2019- 44-3208

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Г.Б. АКИМОВ



Проинуровано, пронумеровано и скреплено печатью 16 лист(-а, -ов).

Нотариус: